

Verbs of Motion with the Prefix

“ПО-”

Part 1. Verbs of motion with the prefix “по-“, tenses and aspects

The prefix **по-** can be added to all verbs of motion. The resulting verbs are perfective in aspect and thus can only be used in the Past and Future Tenses.

Past tense

<p>— Где Иван? — Он пошёл в университет.</p> <p>“Where is Ivan?” “He left for university.”</p>	<p>Папа час назад поехал на работу.</p> <p>Dad left for work an hour ago.</p>	<p>Друзья вечером пошли в бар пить пиво.</p> <p>In the evening the friends headed to a bar for some beer.</p>
---	--	--

Future tense

<p>Я пойду вечером в театр с сестрой.</p> <p>Tonight I’m going to the theatre with my sister.</p>	<p>Мы поедем на море летом.</p> <p>We are going to the seaside in summer.</p>	<p>Завтра он полетит домой.</p> <p>Tomorrow he is flying home.</p>
--	--	---

Past tense

<p>Он походил по комнате пять минут и сел на диван.</p> <p>He walked around the room for a few minutes and sat down on the sofa.</p>	<p>Мы полетали немного и приземлились.</p> <p>We flew for a short while and landed.</p>	<p>Он поездил по этому городу и понял, что теперь неплохо знает местность.</p> <p>He took a short drive around the city and realized that now he knows the place quite well.</p>
---	--	---

Future tense

<p>Я недолго похожу по магазинам и вернусь.</p> <p>I’ll go shopping for a while and come back.</p>	<p>— Мы с папой немного поездим на новой машине, хорошо, мама?</p> <p>Mum, can dad and I go for a short drive in the new car?</p>	<p>Кто хочет полетать на вертолётёте?</p> <p>Anyone willing to go for a short helicopter ride?</p>
---	--	---

Part 2. “по-“ + verbs from the “идти” group - meanings

Verbs from the **идти** group with the prefix **по-** can have the following meanings:

1. Absolute beginning of motion, direction or purpose not specified (the motion comes after a static condition).
2. Beginning of a new stage of motion (there has already been some motion before).
3. Action as intention, desire or a supposition – in the Future Tense.



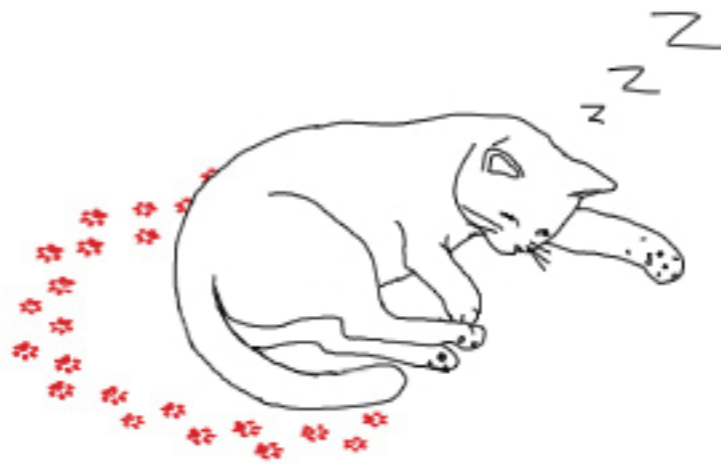
- | | | |
|---|--|--|
| <p>1.</p> <p>Он встал и пошёл.
He stood up and left.</p> | <p>Из дома я пошёл
в банк и снял
деньги.
I left home and went to the
bank to take some money out
of my account.</p> | <p>После работы
мы пошли в кафе.
We went to a café after work.</p> |
| <p>2.</p> <p>Мы стояли
в пробке и потом
медленно поехали.
We were stuck in a traffic
jam and then started moving
slowly.</p> | <p>Сначала я бегал,
а потом устал
и пошёл пешком.
I was jogging and then got
tired and started walking.</p> | <p>Я долго гулял
по городу, а потом
пошёл в театр.
I was walking in the city for a
long time, and then went to the
theatre.</p> |
| <p>3.</p> <p>Завтра я не пойду
на работу, я пойду
к врачу.
I will not go to work tomorrow;
I will go to see a doctor.</p> | <p>Через месяц
он полетит
в Америку.
He will fly to America in a
month.</p> | <p>В выходные
мы поедем на дачу.
We will go to our country
house on the weekend.</p> |

- 3.
- | | | |
|--|---|--|
| <p>Завтра я не пойду
на работу, я пойду
к врачу.</p> <p>I will not go to work tomorrow;
I will go to see a doctor.</p> | <p>Через месяц
он полетит
в Америку.</p> <p>He will fly to America in a
month.</p> | <p>В выходные
мы поедем на дачу.</p> <p>We will go to our country
house on the weekend.</p> |
|--|---|--|

Part 3. “по-“ + verbs from the “ходить” group - meanings

Verbs from the **ходить** group with the prefix **по-** can have the following meanings:

1. The action lasted a short while.
2. The action is not very significant.



Кошка **по**ходила и легла спать

- 1.
- | | | |
|--|--|---|
| <p>Он <u>немного</u>
походил по комнате
и сел.</p> <p>He walked about the room
for a while and then sat down.</p> | <p>Мы <u>чуть-чуть</u>
поездили на новой
машине по улице.</p> <p>We drove around in the new
car for just a short while.</p> | <p>Птица полетала
над полем.</p> <p>The bird flew above the field
for a while.</p> |
|--|--|---|
- 2.
- | | | |
|--|---|--|
| <p>Я хочу немного
походить
по магазинам.</p> <p>I want to do a little shopping.</p> | <p>Мы недолго
побегаем
на стадионе.</p> <p>We will run at the stadium
for a while.</p> | <p>Я хочу поплавать
в бассейне.</p> <p>I'd like to swim in the pool
a little bit.</p> |
|--|---|--|

Summary Table: Meanings of verbs of motion with the prefix “по-”

“по” + verbs from the “идти” group

пойти, поехать, побежать, полететь,
поплыть

“по” + verbs from the “ходить” group

походить, поездить, побегать, полетать,
поплавать

Meaning

- | | |
|--|--|
| 1. Absolute beginning of motion, direction or purpose not specified (the motion comes after a static condition). | 1. The action lasted a short while. |
| 2. Beginning of a new stage of motion (there has already been some motion before). | 2. The action is not very significant. |
| 3. Action as intention, desire or a supposition – in the Future Tense. | |

Remember

Verbs of motion with prefixes have one peculiarity: the Present Tense usually requires a verb from the “ходить” group, as they show that the action is taking place right now. Verbs from the “идти” group are used in the Past Tense in the meaning of a completed action or in the Future Tense in the meaning of potential result.

Ты говоришь, что много видел. А уж я-то **поездил** по миру больше, чем ты.

Are you saying you've seen a lot? I have traveled around the world more than you.

Этот капитан **поплавал** по всем морям и океанам. Он старый морской волк.

The captain has sailed all the oceans and seas. He is an old sea dog.

Part 4. Table: Conjugation of mostly used verbs from the “идти” group with the prefix “по-”

ПО-			
“идти” group	“ходить” group	“идти” group	“ходить” group
пойти	походить	поехать	поездить
Present tense			
я пойду	я похожу	я поеду	я поезжу
ты пойдёшь	ты походишь	ты поедешь	ты поездишь
он/она пойдёт	он/она походит	он/она поедет	он/она поедит
мы пойдём	мы походим	мы поедем	мы поездим
вы пойдёте	вы походите	вы поедете	вы поездите
они пойдут	они походят	они поедут	они поездят
Past tense			
он пошёл	он походил	он поехал	он поездил
она пошла	она походила	она поехала	она поездила
они пошли	они походили	они поехали	они поездили
полететь полетать поплыть поплавать			
Present tense			
я полечу	я полетаю	я поплыву	я поплаваю
ты полетишь	ты полетаешь	ты поплывёшь	ты поплаваешь
он/она полетит	он/она полетает	он/она поплывёт	он/она поплавает
мы полетим	мы летаем	мы поплывём	мы поплаваем
вы полетите	вы полетаете	вы поплывёте	вы поплаваете
они полетят	они полетают	они поплывут	они поплавают
Past tense			
он полетел	он полетал	он поплыл	он поплавал
она полетела	она полетала	она поплыла	она поплавала
они полетели	они полетали	они поплыли	они поплавали